

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 32 (1914)
Heft: 258

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 4. November
1914

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne
Mittwoch, 4. novembre
1914

Erscheint 1—2mal täglich

XXXII. Jahrgang — XXXII^{me} année

Paraît 1 à 2 fois par jour

Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement — Abonnements:
Schweiz: Jährlich Fr. 10, halbjährlich Fr. 5 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann
nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie:
Haasenstein & Vogler — Insertionspreis: 30 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (Ausland 40 Cts.)

N^o 258

Redaktion et Administration au Département fédéral du commerce — Abonnements:
Suisse: un an fr. 10, un semestre fr. 5 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne
exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 cts. — Régie des annonces:
Haasenstein & Vogler — Prix d'insertion: 30 cts. la ligne (pour l'étranger 40 cts.)

Inhalt: Konkurse — Nachlassverträge. — Moratorien und andere durch den Krieg bedingte Massnahmen. — Besondere Verzugsfolgen — Verkauf von Getreide. — Weltgetreideerte. — Schweizerische Nationalbank. — Clearingverkehr der Schweizerischen Nationalbank. — Beitritte zum Postscheck- und Giroverkehr.

Sommaire: Faillites — Concordats — Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent. — Banque Nationale Suisse. — Service de virements de la Banque Nationale Suisse. — Titulaire de comptes de chèques postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites (B.-G. 231 und 232) (L. P. 231 et 232)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzulegen.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (2495)
Gemeinschuldner: Schären, Rudolf, Wirt im Café des Alpes, in Bern.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Oktober 1914.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 11. November 1914, nachmittags 3 Uhr, im Amthaus, 11. Stock, Zimmer 23, in Bern.
Eingabefrist: Bis und mit 4. Dezember 1914.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle* (2511)

Failli: Sudan, François, fils d'Amédée, Café du Tilleul, à Broc.
Date de l'ouverture de la faillite: 31 octobre 1914.
Première assemblée des créanciers: 13 novembre 1914, à 3 heures du jour, à la salle du tribunal, Château de Bulle.
Délai pour les productions: 7 décembre 1914.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Mittelland in Gais* (2496)

Gemeinschuldner: Lindenmann, Conrad, Metzger und Wirt z. Falken, in Gais.
Datum der Konkurseröffnung: 2. November 1914.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 11. November 1914, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum Falken, in Gais.
Eingabefrist: Bis und mit 4. Dezember 1914.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Grandson* (2497)

Failli: Succession répudiée de Vautier, David, à Grandson.
Date de l'ouverture de la faillite: 21 octobre 1914.
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 11 novembre 1914, à 2 heures du jour, à l'Hôtel-de-Ville, à Grandson, salle du tribunal.
Délai pour les productions: 10 jours échéant le 15 novembre 1914.

Ct. de Vaud *Office des faillites du district de Lausanne* (2518)

Failli: Molini, Charles, propriétaire, Lausanne.
Date de l'ouverture de la faillite: 13 octobre 1914.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 9 novembre 1914, à 2½ heures de l'après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.
Délai pour les productions: 5 décembre 1914.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2506/07)

Faillis: Marconi, L. fils et Moget, en liquidation, fabrique de meubles, Rondeau de Carouge 6.
Date de l'ouverture de la faillite: 26 octobre 1914.
Première assemblée des créanciers: Mardi, 10 novembre 1914, à 10 heures avant midi, au bureau de l'office des faillites, Rue de l'Evêché 1.
Délai pour les productions: 4 décembre 1914.

Failli: Boubier, Léon, hôtelier, Rue Winkelried 5, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 24 octobre 1914.
Première assemblée des créanciers: Jeudi, 12 novembre 1914, à 11 heures avant midi, au bureau de l'office des faillites, Rue de l'Evêché 1.
Délai pour les productions: 4 décembre 1914.

Kollokationsplan — Etat de collocation (B.-G. 249, 250 u. 251) (L. P. 249, 250 et 251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen* (2462¹)

Im Konkurs Gerber, Gottfried, Dachdeckermeister, von Langnau (Kt. Bern), wohnhaft an der Lindenstrasse 17, in Oerlikon, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursante zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 7. November 1914, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich, durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel, anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von Massarechten im Sinne von Art. 260 des Konkursgesetzes dem Konkursante schriftlich einzureichen, ansonst Verzicht angenommen würde.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (2501)

Gemeinschuldnerin: Baugenossenschaft am Utoschloss, in Zürich 1.
Anfechtungsfrist: Zehn Tage.

Kt. Bern *Konkurskreis Interlaken* (2503)

Im Konkurs des Diesslin, Wilhelm, Handelsmann in Unterseen, liegt der Kollokationsplan im Bureau des Konkursamtes Interlaken zur Einsicht auf.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 17. November 1914.
Interlaken, den 2. November 1914.

Der Konkursverwalter: Brunner.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2500)

Gemeinschuldner: Leitner-Zavodny, Robert.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 14. November 1914.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal in Thal* (2512/13)

Gemeinschuldner:
Firma W. Germann & Cie., Schifflickerei, in Berneck.
Kurer, Albert, zur Leihanstalt, in Berneck.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 7. bis 17. November 1914.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final (B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Luzern *Konkursamt Sursee* (2515)

Gemeinschuldner: Staffelbach, Stefan, Landwirt, Knutwil.
Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 16. November 1914.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (B.-G. 268) (L. P. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (2494)

Gemeinschuldnerin: Firma Baur & Zehnder, Gipser- und Malermeister, Birkenweg 31, in Bern.
Datum des Schlusses: 30. Oktober 1914.

Kt. Schwyz *Konkursamt March in Lachen* (2514)

Gemeinschuldnerin: Genossenschaftsschreinerei Möbelfabrik Lachen in Lachen.
Datum des Schlusses: 3. November 1914.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2505)

Gemeinschuldner: Kurtz-Spindler, Albert.
Datum des Schlusses: 17. Oktober 1914.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2508/09)

Faillis:
Pasmantier, David, bijoutier, 5, Rue de la Coraterie, à Genève.

Gappisch, Ernest, précédemment builerie «La Cornète», 7 Rue du Fort-Barreau, à Genève.
Date de la clôture: 28 octobre 1914.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite (B.-G. 257) (L. P. 257)

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich 8* (2516²)

Liegenschaftengut

Aus dem Konkurs der Genossenschaft «Bellerive» in Zürich 1, werden im Auftrage des Konkursamtes Zürich-Altstadt Mittwoch, den 25. November 1914, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant z. Neuhof, Seefeldstrasse Nr. 40, in Zürich 8, öffentlich versteigert:

1) Das Wohnhaus Feldeggstrasse Nr. 12, in Zürich 8, unter Nr. 1825 für Fr. 280,700 assekuriert.

Kat.-Nr. 2617. 5 Aren 11,5 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

2) Das Wohnhaus Bellerivestrasse Nr. 20, in Zürich 8, unter Nr. 1822 für Fr. 153,500 assekuriert.

Kat.-Nr. 2616. 3 Aren 39,5 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

3) Das Wohnhaus Bellerivestrasse Nr. 22, in Zürich 8, unter Nr. 1823 für Fr. 151,000 assekuriert.

Kat.-Nr. 2615. 3 Aren 23,6 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

4) Das Wohnhaus Bellerivestrasse Nr. 24, in Zürich 8, unter Nr. 1824 für Fr. 157,600 asssekuriert.

Kat.-Nr. 2614. 3 Aren 69,1 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

5) Das Werkstättegebäude mit Autoremise, hinterhalb der Feldeggstrasse in Zürich 8, unter Nr. 1826 für Fr. 28,800 asssekuriert.

Kat.-Nr. 2619. 2 Aren 85,8 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Je mit $\frac{1}{3}$ Anteil an Kat.-Nr. 2618: 2 Aren 32,9 m² Zufahrtstrasse mit Kehrplatz hinter obigen Gebäuden.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Beim Zuschlag sind für die Objekte 1—4 je Fr. 1000 und für Objekt 5 Fr. 500 Barzahlung zu leisten.

Die Gantbedingungen liegen vom 10. November 1914 an zur Einsicht auf.

Nachlassverträge — Ceneordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselagabe

(B.-G. 295—297 u. 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung* (2502*)
Schuldner: Korolnik, Hermann, Tuchwarengeschäft, Seebahnstrasse 149, in Zürich 3.

Datum der Bewilligung der Stundung: 23. Oktober 1914.
Sachwalter: Dr. Kurt Pfeiffer, Rechtsanwalt, Sonnenquai 30 (Grossmünsterplatz 9).

Eingabefrist: Bis 23. November 1914 beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 8. Dezember 1914, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau des Sachwalters, Sonnenquai 30 (Grossmünsterplatz 9), Zürich 1.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 28. November 1914 an beim Sachwalter.

Ct. de Berne *District de Delémont* (2510)

Débitur: Kühnle, Charles, négociant, à Delémont.

Date du jugement accordant le sursis: 29 octobre 1914.

Commissaire au sursis: M^e Edmond Chatelain, notaire, à Delémont.

Délai pour les productions: Jusqu'au 25 novembre 1914.

Assemblée des créanciers: Mercredi, 16 décembre 1914, à 2 heures de l'après-midi, au Café National, à Delémont.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 5 décembre 1914, en l'étude du commissaire.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern-Stadt* (2517)
Schuldnerin: Frau Beck-Danner, A., Hôtel Fédéral, Luzern.

Die Gläubigerversammlung findet Samstag, den 14. November 1914, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Flora», 1. Stock, in Luzern, statt.

Luzern, den 3. November 1914.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Centralschweiz. Treuhand-Institut: Ed. Morf.

Kt. Solothurn *Konkurskreis Olten* (2519)
(Verordnung betreffend Ergänzung und Abänderung des Bundesgesetzes über Sch. & K. für die Zeit der Kriegswirren, vom 28. September 1914)

Dem nachgenannten Schuldner ist für die Dauer von sechs Monaten eine Betreibungsstundung bewilligt worden.

Gemeinschuldner: Micheli, Johann, Kaufmann in Tri-polis bei Olten.

Datum der Bewilligung der Stundung: 21. Oktober 1914.

Eingabefrist: Bis mit 28. November 1914.

Sachwalter: Emil Jaggi, Kaufmann in Olten.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 9. Dezember 1914, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Schweizerhof, in Olten.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 29. November 1914 an.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Kreuzlingen in Kurzrickenbach* (2498)
Schuldner: Schmid, Albert, z. Schweizerhof in Kreuzlingen.

Datum der Bewilligung der Stundung: 12. Oktober 1914.

Sachwalter: Ausderau, Direktor der Schweiz. Bodenkreditanstalt in Kreuzlingen, Stierlin, alt Statthalter in Kreuzlingen und E. Fischer, Friedensrichter in Kurzrickenbach.

Eingabefrist: Bis 20. November 1914.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 16. Dezember 1914, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus in Kreuzlingen.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 6. Dezember 1914 an, bei Sachwalter E. Fischer, Friedensrichter.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire

(B.-G. 295, Abs. 4)

(L. P. 295, al. 4)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (2499)
(Verordnung vom 28. September 1914, Art. 23.)

Durch Verfügung des Nachlassrichters von Bern, vom 29. Oktober 1914, ist die der Firma Baumann & Cie., Agenturen und Import, an der Mittelstrasse in Bern, unterm 3. Juli 1914 erteilte Nachlassstundung um weitere zwei Monate, d. h. bis 3. Januar 1915 verlängert worden.

Bern, den 31. Oktober 1914.

Der Sachwalter: Häuppli, Notar.

Ct. de Berne *District des Franches-Montagnes à Saignelégier* (2504)
Par ordonnance du 2 novembre 1914, le président du tribunal des Franches-Montagnes a prolongé encore de 2 mois le sursis concordataire accordé à Thievent, Arnold, aubergiste, à Saignelégier.

L'assemblée des créanciers aura lieu le samedi 2 janvier 1915, à 2½ heures après-midi, en l'étude du commissaire, à Saignelégier.

Les créanciers pourront prendre connaissance des pièces dès le 22 décembre 1914, en l'étude du soussigné.

Saignelégier, le 2 novembre 1914.

Le commissaire au sursis: Arn. Jobin, av.

Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent

Poinçonnement des boîtes de montres: Octobre et Janvier-Octobre 1914

Bureaux	Boîtes platine	Boîtes or	Boîtes argent	Total Octobre	Janvier-Oct.
Bienne	—	652	6,824	7,476	287,186
Chaux-de-Fonds	—	4,038	1,480	5,518	384,975
Delémont	—	—	628	628	46,486
Fleurier	—	34	1,978	2,012	69,479
Genève	10	241	1,763	2,004	194,769
Granges (Soleure)	—	41	7,406	7,446	271,126
Locle	—	2,058	8,362	5,420	159,871
Neuchâtel	—	—	2,028	2,028	41,247
Noirmont	—	40	5,996	6,036	195,550
Porrentruy	—	—	1,827	1,827	197,744
St-Imier	—	692	3,588	4,280	169,980
Schaffhouse	—	—	162	162	21,490
Tramelan	—	—	3,806	3,806	291,919
Total	10	7,796	40,847	48,643	2,221,822
Octobre 1913	—	89,511	280,488	370,299	3,126,253

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Moratorien und andere durch den Krieg bedingte Massnahmen

Deutschland

Das «Reichsgesetzblatt» vom 4. September 1914 publiziert folgende

Verordnung betreffend die Ueberwachung ausländischer Unternehmungen, vom 4. September 1914

Der Bundesrat hat auf Grund des § 3 des Gesetzes über die Ermächtigung des Bundesrates zu wirtschaftlichen Massnahmen usw. vom 4. August 1914 folgende Verordnung erlassen:

§ 1: Die Landeszentralbehörden können unter Zustimmung des Reichskanzlers im Wege der Vergeltung für solche innerhalb ihres Gebietes ansässigen Unternehmungen oder Zweigniederlassungen von Unternehmungen, welche vom feindlichen Ausland geleitet oder beaufsichtigt werden, oder deren Erträge ganz oder zum Teil in das feindliche Ausland abzuführen sind, auf Kosten der Unternehmungen Aufsichtspersonen bestellen, die unter Wahrung der Eigentums- und sonstigen Privatrechte des Unternehmens darüber zu wachen haben, dass während des Krieges der Geschäftsbetrieb nicht in einer den deutschen Interessen widerstrebenden Weise geführt wird.

Auf Versicherungsunternehmungen finden die Vorschriften dieser Verordnung mit der Massgabe Anwendung, dass die Ueberwachung auf Anordnung des Reichskanzlers durch das Aufsichtsamt für Privatversicherung veranlasst wird.

§ 2. Die Aufsichtspersonen sind insbesondere befugt:

1. Geschäftliche Massnahmen jeder Art, insbesondere Verfügungen über Vermögenswerte und Mitteilungen über geschäftliche Angelegenheiten, zu untersagen,

2. die Bücher und Schriften des Unternehmens einzusehen, sowie den Bestand der Kasse und die Bestände an Wertpapieren und Waren zu untersuchen,

3. Auskunft über alle Geschäftsangelegenheiten zu verlangen.

§ 3: Die Leiter und Angestellten der Unternehmungen haben den zum Zwecke der Ueberwachung des Unternehmens von den Aufsichtspersonen getroffenen Anordnungen und Weisungen Folge zu leisten.

§ 4: Gelder oder sonstige Vermögenswerte eines unter Aufsicht gestellten Unternehmens dürfen weder mittelbar noch unmittelbar in das feindliche Ausland abgeführt oder überwiesen werden.

Die Aufsichtspersonen können Ausnahmen zulassen. Sie können in geeigneten Fällen anordnen, dass Geld oder Wertpapiere, deren Abführung oder Ueberweisung nach Abs. 1 nicht erfolgen darf, zugunsten der Berechtigten bei der Reichsbank hinterlegt werden.

§ 5: Wer als Leiter oder Angestellter eines Unternehmens den Vorschriften der §§ 3 oder 4 vorsätzlich zuwiderhandelt, wird, sofern nicht nach anderen Strafgesetzen eine höhere Strafe verwirkt ist, mit Geldstrafe bis zu 50,000 Mark und mit Gefängnis bis zu 3 Jahren oder mit einer dieser Strafen bestraft. Der Versuch ist strafbar.

§ 6: Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Des weitem gibt das «Reichsgesetzblatt» vom 23. Oktober folgende Verordnungen bekannt:

Verordnung betreffend die Ueberwachung ausländischer Unternehmungen, vom 22. Oktober 1914

Der Bundesrat hat auf Grund des § 3 des Gesetzes über die Ermächtigung des Bundesrates zu wirtschaftlichen Massnahmen usw. vom 4. August 1914 (Reichs-Gesetzbl. S. 327) folgende Verordnung erlassen:

Artikel 1. In die Verordnung, betreffend die Ueberwachung ausländischer Unternehmungen, vom 4. September 1914 (Reichs-Gesetzbl. S. 397) wird hinter den § 5 folgender § 5a eingestellt:

Ist für eine unter Aufsicht gestellte Unternehmung oder Zweigniederlassung kein Leiter oder Angestellter im Inland vorhanden, der zu Rechts-handlungen für die Unternehmung oder die Zweigniederlassung befugt ist, oder nimmt der Leiter oder Angestellte die Geschäfte nicht wahr, so ist auf Antrag der Aufsichtsperson ein Vertreter zu bestellen.

Die Bestellung erfolgt durch das Amtsgericht, in dessen Bezirke die Unternehmung oder Zweigniederlassung ansässig ist. Ueber die Auswahl des Vertreters ist die Aufsichtsperson zu hören.

Der Vertreter hat die laufenden Geschäfte der Unternehmung oder Zweigniederlassung ganz oder teilweise zu beendigen; zur Beendigung schwebender Geschäfte kann er auch neue Geschäfte eingehen. Er hat den Anordnungen und Weisungen der Aufsichtsperson Folge zu leisten.

Der Vertreter hat Anspruch auf Erstattung barer Auslagen und auf eine angemessene Vergütung für seine Tätigkeit. Der Betrag ist durch das Amtsgericht nach Anhörung der Aufsichtsperson festzusetzen und von dem Vertreter bei der Unternehmung oder Zweigniederlassung einzuziehen.

Während der Dauer der Vertretung ruht die Befugnis der Leiter und Angestellten zu Rechtshandlungen für die Unternehmung oder die Zweigniederlassung.

Das Amtsgericht hat die Vertretung auf Antrag der Aufsichtsperson aufzuheben.

Ist die Unternehmung oder Zweigniederlassung in das Handelsregister oder das Genossenschaftsregister eingetragen, so ist die Bestellung des Vertreters sowie die Aufhebung der Vertretung von Amtswegen in das Register einzutragen.

*) Siehe S. H. A. B. Nummer 202, vom 28. August 1914.

Gerichtsgebühren werden nicht erhoben.

Artikel 2. Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Verordnung betreffend die Fälligkeit im Ausland ausgestellter Wechsel, vom 22. Oktober 1914

Der Bundesrat hat auf Grund des § 3 des Gesetzes über die Ermächtigung des Bundesrates zu wirtschaftlichen Massnahmen usw. vom 4. August 1914¹⁾ (Reichs-Gesetzbl. S. 327) folgende Verordnung erlassen: § 1. Die Fälligkeit von Wechseln, deren Fälligkeit durch die Bekanntmachung vom 10. August 1914²⁾ (Reichs-Gesetzbl. S. 368) um drei Monate hinausgeschoben ist, wird um weitere drei Monate hinausgeschoben. An die Stelle der in der Bekanntmachung vom 12. August 1914³⁾ (Reichs-Gesetzbl. S. 369) vorgesehenen Erhöhung der Wechselsumme um sechs Prozent jährlicher Zinsen für drei Monate tritt eine solche für sechs Monate.

Eine Verpflichtung zur Entrichtung des weiteren Wechselstempels nach § 3 Abs. 2 des Wechselstempelgesetzes wird durch die Hinausschiebung der Fälligkeit nicht begründet. Bei Anwendung der Vorschriften des § 13 Nr. 2 und des § 17 des Bankgesetzes bleibt die Hinausschiebung ausser Betracht.

§ 2. Die Vorschriften dieser Verordnung finden keine Anwendung auf Wechsel, bei denen die Zeit der Vorlage zur Zahlung und der Protesterhebung durch die Bekanntmachung, betreffend Zahlungsverbot gegen England, vom 30. September 1914⁴⁾ (Reichs-Gesetzbl. S. 421) oder durch die Bekanntmachung, betreffend Zahlungsverbot gegen Frankreich, vom 20. Oktober 1914⁵⁾ (Reichs-Gesetzbl. S. 443) hinausgeschoben ist.

§ 3. Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Verordnung betreffend weitere Verlängerung der Fristen des Wechsel- und Scheckrechts für Elsass-Lothringen, Ostpreussen usw., vom 22. Oktober 1914

Der Bundesrat hat auf Grund des § 3 des Gesetzes über die Ermächtigung des Bundesrates zu wirtschaftlichen Massnahmen usw. vom 4. August 1914¹⁾ (Reichs-Gesetzbl. S. 327) folgende Verordnung erlassen:

§ 1. Die Fristen für die Vornahme einer Handlung, deren es zur Ausübung oder Erhaltung des Wechselrechts oder des Scheckrechts aus dem Scheck bedarf, werden, soweit sie nicht am 31. Juli 1914 abgelaufen waren, für solche Wechsel oder Schecks, die in Elsass-Lothringen, in der Preussischen Provinz Ostpreussen oder in Westpreussen, in den Kreisen Marienburg, Elbing Stadt und Land, Stuhm, Marienwerder, Rosenberg, Graudenz Stadt und Land, Löbau, Culm, Briesen, Strasburg, Thorn Stadt und Land zahlbar sind, im Anschluss an die in der Bekanntmachung vom 24. September 1914²⁾ (Reichs-Gesetzbl. S. 413) vorgesehene Verlängerung um weitere dreissig Tage verlängert.

Die gleiche Fristverlängerung findet bei solchen im Stadtkreis Danzig zahlbaren gezogenen Wechseln statt, die als Wohnort des Bezogenen einen Ort angeben, der in Ostpreussen oder in einem der bezeichneten westpreussischen Kreise gelegen ist.

§ 2. Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Bekanntmachung über die Geltendmachung von Ansprüchen von Personen, die im Ausland ihren Wohnsitz haben, vom 22. Oktober 1914

Der Bundesrat hat auf Grund des § 3 des Gesetzes über die Ermächtigung des Bundesrates zu wirtschaftlichen Massnahmen usw. vom 4. August 1914¹⁾ (Reichs-Gesetzbl. S. 327) folgende Verordnung erlassen:

Die Wirksamkeit der Bekanntmachung über die Geltendmachung von Ansprüchen von Personen, die im Ausland ihren Wohnsitz haben, vom 7. August 1914²⁾ (Reichs-Gesetzbl. S. 360) wird in der Weise ausgedehnt, dass an die Stelle des 31. Oktober 1914 der 31. Januar 1915 tritt.

Bekanntmachung über die Ausdehnung des Gesetzes betreffend den Schutz der infolge des Krieges an Wahrnehmung ihrer Rechte behinderten Personen, vom 4. August 1914¹⁾ (Reichs-Gesetzbl. S. 328) auf Kriegsbeteiligte Österreich-Ungarns, vom 22. Oktober 1914

Der Bundesrat hat auf Grund des § 3 des Gesetzes über die Ermächtigung des Bundesrates zu wirtschaftlichen Massnahmen usw. vom 4. August 1914¹⁾ (Reichs-Gesetzbl. S. 327) folgende Verordnung erlassen:

§ 1. Im Sinne des Gesetzes, betreffend den Schutz der infolge des Krieges an Wahrnehmung ihrer Rechte behinderten Personen, vom 4. August 1914²⁾ (Reichs-Gesetzbl. S. 328) stehen die deutsche und die österreichisch-ungarische Land- und Seemacht, die deutschen und die österreichisch-ungarischen Festungen sowie die Kriegsführung des Reichs und die Kriegsführung Österreich-Ungarns einander gleich.

§ 2. Diese Verordnung tritt mit dem Tage in Kraft, an dem der Reichskanzler im Reichs-Gesetzblatt bekannt macht, dass durch die Gesetzgebung Österreich-Ungarns die Gegenseitigkeit verbürgt ist.

Besondere Verzugsfolgen

Der schweizerische Bundesrat hat am 3. November folgenden Beschluss gefasst:

Art. 1. Wird nach Vertrag eine vor dem 31. Juli 1914 entstandene Geldforderung bei Verzug in der Entrichtung von Zinsen, Amortisationen und Ratenzahlungen vorzeitig fällig, oder sind in diesem Falle Strafzinsen zu bezahlen, so kann der Richter auf Begehren des Schuldners anordnen, dass diese Folgen ganz oder teilweise als nicht eingetreten gelten, wenn der Schuldner glaubhaft macht, dass der Zahlungsverzug die Folge der durch die Kriegswirren herbeigeführten wirtschaftlichen Verhältnisse ist, und wenn durch Gutheissung des Begehrens dem Gläubiger nicht ein unverhältnismässiger Nachteil zugefügt wird.

Der Richter kann die Gutheissung des Begehrens davon abhängig machen, dass der Schuldner dem Gläubiger Sicherheit für Kapital und Zins leistet.

Art. 2. Die Kantonsregierungen bezeichnen die Gerichtsstelle, die über solche Begehren als einzige Instanz zu entscheiden hat und setzen das eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement davon in Kenntnis.

Das eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement veröffentlicht das Verzeichnis dieser Gerichtsstellen im Bundesblatt.

Art. 3. Bei grundversicherten Forderungen ist der Richter der gelegenen Sache, bei nicht grundversicherten Forderungen der Richter des Wohnortes des Gläubigers zuständig.

Art. 4. Der Richter gibt dem Gläubiger Gelegenheit, sich zu dem Begehren des Schuldners zu äussern. Er hat von Amteswegen die für den Entscheid erheblichen Tatsachen festzustellen und erkennt, gestützt auf die Ergebnisse seiner Erhebungen nach freiem Ermessen.

Das Verfahren ist kostenlos.

Die Kantone können ergänzende Verfahrensvorschriften aufstellen.

Art. 5. Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 7. November 1914 in Kraft.

¹⁾ Siehe S. H. A. B. Nummer 202, vom 28. August 1914.

²⁾ Siehe S. H. A. B. Nummer 254 vom 30. Oktober 1914.

³⁾ Siehe S. H. A. B. Nummer 230, vom 1. Oktober 1914.

Die Vorschriften dieses Beschlusses sind auch auf vor ihrem Inkrafttreten eingetretene Verzugsfolgen anwendbar, soweit die Rückzahlung des Kapitals oder die Entrichtung von Strafzinsen noch nicht stattgefunden hat.

Verkauf von Getreide

Der schweizerische Bundesrat hat am 3. November folgenden Beschluss gefasst:

Art. 1. Unter dem Ausdruck «Getreide» in Art. 4 des Bundesratsbeschlusses vom 8. September 1914 über den Verkauf von Getreide¹⁾ ist auch der Hafer inbegriffen.

Art. 2. Diese Auslegung hat rückwirkende Kraft.

Weltgetreideernte. Die vom Internationalen Landwirtschaftsinstitut in Rom herausgegebenen «Nachrichten zur landwirtschaftlichen Produktions- und Handelsstatistik» veröffentlichen folgende neuen Angaben über die Ernteergebnisse auf der nördlichen Erdhälfte für das Jahr 1913/14.

Für Preussen, Ungarn, Belgien, Dänemark, Spanien, Grossbritannien und Irland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Rumänien, Europ. Russland, Schweiz, Kanada, Vereinigte Staaten, Indien, Japan, Alger (Departement Konstantine) und Tunis wird der Weizen-Ertrag auf 746,566,419 q = 91,2 % des Ertrages im Jahre 1913 geschätzt.

Bezüglich Roggen wird die Ernte für Preussen, Ungarn, Belgien, Dänemark, Spanien, Irland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Rumänien, Europ. Russland, Schweden, Schweiz, Kanada und Vereinigte Staaten mit 376,022,868 q = 95,8 % des Ertrages im Vorjahre berechnet.

Der Gesamtertrag an Gerste wird für die unter Weizen aufgeführten Länder, mit Ausnahme Indiens, auf 258,625,016 q = 89,7 % des Jahres 1913 geschätzt.

Für die gleichen Länder ergibt sich für Hafer ein Gesamtertrag von 481,071,406 q = 88,0 % des Ertrages im Jahre 1913.

In Spanien wird die Mais-Ernte auf 7,276,716 q = 114 % des Ertrages im Jahre 1913 geschätzt, in Rumänien auf 28,000,000 q = 90 %, und in den Vereinigten Staaten auf 679,730,760 q = 109,4 % des Ertrages im Jahre 1913.

Die Reis-Ernte in Spanien soll 1,995,360 q = 87,7 % des Ertrages im Jahre 1913, in Indien 286,183,923 q = 98,9 % des Ertrages des Jahres 1913 und in Japan 82,042,000 q = 114,6 % des Ertrages des Jahres 1913 ergeben.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Wochenausweis vom 31. Oktober — Situation hebdomadaire du 31 octobre

Aktiva		Letzter Ausweis Dernière situation		Encaisse métallique Or Argent
Metalbestand:	Fr.	Fr.		
Gold	232,331,801.98			
Silber	16,449,625.—			
	248,781,426.98	+	3,199,988.40	
Darlehens-Kassascheine	5,640,925.—	+	1,368,025.—	Billets de la Caisse de Prêts
Portefeuille	204,712,699.68	+	21,839,340.37	Portefeuille
Lombard	19,246,429.40	+	1,996,255.70	Lombard
Wertschriften	12,290,463.75			Titres
Korrespondenten	19,681,442.49	—	2,422,986.53	Correspondants
Sonstige Aktiva	14,117,684.52	+	2,947,865.76	Autres actifs
	524,371,071.82			
Passiva				Fonds propres
Eigene Gelder	26,495,620.45	—		Billets en circulation
Notenomlauf	428,976,975.—	+	12,803,280.—	Virements et de dépôts
Giro- u. Depotrechnungen	59,583,774.72	—	28,406,851.76	Autres passifs
Sonstige Passiva	9,314,701.65	+	848,397.72	
	524,371,071.82			
Diskontosatz 5%, gültig seit 10. Septem- ber 1914.				Taux d'escompte 5%, valable depuis le 10 septembre 1914.
Lombardzinsfuss 5 1/2 %, gültig seit 24. Sep- tember 1914.				Taux pour avances 5 1/2 %, valable depuis le 24 septembre 1914.
Lombardsatz für Vorschüsse auf Goldbarren und fremde Goldmünzen (bis 3. August 1%) aufgehoben am 3. August 1914.				Taux pour avances sur lingots et monnaies étrangères (jusqu'au 3 août 1%) supprimé le 3 août 1914.

Clearingverkehr der Schweizerischen Nationalbank — Service de virements de la Banque Nationale Suisse

Abrechnungsstellen: Basel, Bern, Genéve, Lausanne, St. Gallen, Zürich.

Chambres de compensation: Bâle, Berne, Genève, Lausanne, St-Gall, Zurich.

1913		1914	
	Fr.		Fr.
Jannar	416,829,572.47	492,099,890.69	Janvier
Februar	447,608,104.95	416,876,503.45	Février
März	401,596,910.15	459,598,420.53	Mars
April	513,317,688.05	438,267,680.50	Avril
Mai	467,833,408.34	409,889,279.05	Mai
Juni	467,135,750.44	411,962,507.43	Jun
Juli	496,525,683.31	464,432,213.19	Juillet
August	416,796,764.90	163,550,104.30	Août
September	474,693,464.95	164,096,286.17	Septembre
Oktober	481,473,296.52	231,559,387.31	Octobre
November	423,642,097.86		Novembre
Dezember	463,992,463.86		Décembre
Jannar-Oktober	4,584,015,929.03	3,657,882,272.62	Janvier-Oktober
Ganzes Jahr 1913	5,471,650,480.80		Année 1913

Postscheck- und Giroverkehr. — Chèques et virements postaux.

Nr. 44 Neue Beitritte. — 31. X. 1914. — Nouvelles adhésions.

- Aegerten-Studen: IV. a. 478 Sport A.-G., Velos en gros.
Bellinzona: XI. 355 Cavalletti, Enrico, & Figlio.
En Campagne: II. a. 195 Compagnie de fusiliers II/18. — II. a. 196 Compagnie de fusiliers III/18.
Fusio: XI. 311 Dazio, G. E., Hotel Fusio & Albergo della Posta.
Genève: I. 491 Manufacture de produits Perfecta. — I. 491 „Perfecta“, manufacture de produits. — I. 931 S. A. genevoise d'épuration.
Lausanne: II. 1060 Chiara, Pierre, glaces et encadrements. — II. 1059 Grandjean, Louis, négt. — II. 1058 Mayor, F., fils, arquebuser. — II. 1061 Office de secours aux blessés des armées belligérantes.
Lenzburg: VI. 690 Schweiz. Krankenkasse Helvetia, Sektion Lenzburg.
Luzern: VII. 815 Minatolwerke A.-G.
Neubausen: VIII. a. 428 Spörli, Emil, z. Frohsinn.
Nyon: I. 932 Manufacture de poteries.
St. Gallen: IX. 1243 Angehr-Guggemos & Co, Uoterstrasse 34/37. — IX. 1318 Hnber, Franz, Milchversorgung.
Sirmach: VIII. 3888 Lattmann, K., Molkerei & Käsehandlung.
Zürich: VIII. 3894 Haug, Jakob, Mech. Werkstatt. — VIII. 3271 Ister, Hans, Hammerstrasse 37. — VIII. 3693 Kolb, Jakob, Cocosfett-Raffinerie. — VIII. 3889 Nordmann-Moos, M., Mercerie, Bonnerie, Tricoterie & Cigarren en gros. — VIII. 3892 Stiefel, A. J., Uetlibergstrasse 20. — VIII. 3890 Warmund, Paula, Frau, Exportthans in patentierten Neuheiten.
Zug: VII. 807 Hartmann-Föllmann, Jb., Seminarlehrer im Konvikt.

¹⁾ Siehe S. H. A. B. Nummer 211 vom 9. September 1914.

Verkehr nach England

Der Güterverkehr Schweiz-England

ist infolge Verkehrssperre bis auf Weiteres eingestellt. Wir empfehlen daher unseren (6926 Q) (2599.)

neu eingerichteten Spezialdienst Basel-England

via Genua-London mit neutralen Dampfern.

Feste Durchübernahme auf gefl. Anfragen bei

Goth & Co.,
Basel — St. Gallen.

Worbentalbahn

Generalversammlung der Aktionäre

Die Generalversammlung der Aktionäre der Worbentalbahn wird hiemit auf

Freitag, den 20. November 1914, nachmittags 2 1/2 Uhr
in die Wirtschaft Ziegelhäusli in Deisswyl

einberufen zur Verhandlung folgender

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Betriebsrechnung pro 1913, sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
2. Entgegennahme eines Berichtes über den Stand der Baurechnung.
3. Konzessionsabtretung für die Strecke Worb-Biglen.
4. Unvorhergesehenes.

Die Aktionäre werden zu dieser Versammlung höflichst eingeladen. Ausweise können bei der Betriebsdirektion in Worb oder vor Beginn der Versammlung im Versammlungslokal bezogen werden.

Der Jahresbericht liegt vom 10. November 1914 an bei der Betriebsdirektion in Worb zur Einsicht auf und kann auch im Versammlungslokal bezogen werden.

Bern, 2. November 1914. 7111 Y (26121)

Namens des Verwaltungsrates der Worbentalbahn,

Der Präsident: Der Sekretär:
H. Kammermann. Dr. Fr. Volmar, Fürsprecher.

Fabrikgebäude

Infolge Wegzuges des bisherigen Mieters ist zentral gelegenes, gut unterhaltenes Fabrikgebäude in Baselland mit oder ohne Webstühle zu verkaufen unter günstigen Bedingungen, oder eventuell zu vermieten. Dasselbe würde sich vorzüglich für Bandweberei oder Strickwarenfabrikation eignen. — Gefl. Anfragen sind zu richten unter Chiffre K 6843 Q an Haasenstein & Vogler, Basel. (2608 I)

Steinkohlen-Konsum-Gesellschaft Glarus

Von unseren 4 1/2 % Obligationen aus den Emissionen vor 1910 sind folgende Titel à je Fr. 200 zur Rückzahlung ab 1. Dezember 1914 mit Zinsvergütung für das ganze laufende Jahr ausgelost worden:

Nr. 45, 62, 65, 130, 133, 134, 136, 141, 145, 170, 183, 186, 213, 250, 292, 301, 330, 378, 459, 464, 486, 492, 513, 522, 559, 569, 594, 599, 644, 654, 669, 672, 674, 679, 685, 686, 689, 692, 703, 741, 747, 779, 789, 790, 874, 875, 877, 882, 889, 898.

Die Einlösung dieser 50 Obligationen kann nur in unserem Bureau in Glarus stattfinden. Mit den Titeln sind die noch unverfallenen Coupons abzuliefern. Vom 1. Januar 1915 an hört die Verzinsung allfällig nicht eingelieferter Titel selbstverständlich auf. (1620 GI) (2591 I)

Glarus, den 29. Oktober 1914.

Der Verwaltungsrat.

Schnellverkehr nach England

mit Dampfern unter holländischer Flagge

Abfahrten von **ROTTERDAM** nach London täglich, mit den Personen-dampfern der

Batavierlinie

Abfahrten von Rotterdam nach Hull zweimal per Woche.

Auskunft über Frachten u. s. w. erteilen:

In der Schweiz: **Danzas & Co. A.-G.**, St. Gallen, Zürich, Basel.

In Holland: **Wm. H. Müller & Co.**, Rotterdam.

4269 Z (2615 I)

Dachziegelwerk Roggwil A. G.

in Roggwil

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 21. November 1914, nachmittags 2 1/2 Uhr
im Gasthaus zum Rössli in Roggwil

Traktanden:

1. Bericht über das Ergebnis der nochmaligen Sanierungsversuche.
2. Verhandlung und Abstimmung über den Antrag des Verwaltungsrates, er sei zu ermächtigen, beim Gerichte den Konkurs der Gesellschaft zu erklären.

Aktionäre, die an der Versammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen wollen, haben sich spätestens 3 Tage vor derselben auf dem Bureau der Gesellschaft über den Aktienbesitz durch Vorweisung derselben auszuweisen.

Roggwil, den 2. November 1914.

(2606 I)

Die Verwaltung.

Ersparniskasse des Amtsbezirkes Laupen

Hauptversammlung

Freitag, den 20. November 1914, nachmittags 3 Uhr
im Gasthof zum „Bären“ in Laupen

Traktanden:

1. Protokoll. (7125 Y) (2618.)
2. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Rechnung und Bilanz pro 30. Juni 1914, Entlastung der Verwaltungsorgane und Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren pro 1914/15.
4. Eventuell: Neuaufnahme von Genossenschaffern.
5. Varia.

Rechnung, Bilanz, Belege und Revisionsbericht liegen von heute ab im Bureau unserer Buchhaltung zur Einsicht der Genossenschaffter auf.

Laupen, den 2. November 1914.

Der Verwaltungsrat.

Vetreria Italo-Svizzera S. a. „Vis“, Horw e Sesto-Calende

Convocazione ad un'assemblea generale straordinaria, art. 645 O. R., pel 12 novembre 1914, ore 3 pomeriggio, alla sede, a Horw. (2617.)

Ordine del giorno: Verbale; provvedimento di fondi necessari; risoluzione su una offerta di compra; eventuale liquidazione.

Le carte d'ingresso si ricevano contro presentazione degli azioni alla sede di Horw, fin al 10 novembre.

Horw, 31 ottobre 1914.

Il presidente.

SOMMATION

publique à la suite d'une demande de liquidation officielle de succession

Grefte de Paix de La Chaux-de-Fonds

La liquidation officielle (art. 593 et suivants du Code civil suisse) de la succession de **Grosjean, Louis-Ferdinand**, fils de Louis-Arnold, négociant en horlogerie, né le 25 novembre 1864, l'un des chefs de la maison **Grosjean & Co.**, décédé à La Chaux-de-Fonds le 8 juillet 1914, ayant été demandée à la date du 26 septembre 1914, le Juge de Paix du district de La Chaux-de-Fonds somme les créanciers et les débiteurs du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes au Grefte de cette Justice de Paix, jusqu'au 7 novembre 1914 inclusivement.

La Chaux-de-Fonds, le 22 octobre 1914.

Le Greffier de Paix:

G. HENRIOD.

30210 C (2550 I)

Buchdruckerei H. JENT & Co. in Bern — Imprimerie H. JENT & Co., à Berne

Le haltbare Citronen
100 Stück Fr. 5 franko.
2537 I **Solari & Co., Lugano.**

Schöne Nüsse

5 kg Sack Fr. 3.15; 10 kg Fr. 6.25, franko. **Solari & Co., Lugano.**

Inserate

für die

Finanz- und Handelswelt

bestimmt, finden im

Schweizerischen

Handelsamtsblatt

wirkksamste Verbreitung

Annoncen-Regio

Haasenstein & Vogler

Abgang

Oele und Fette

kauft fortwährend 2567
G. Zimmerli, Aarburg

Stellung In Montreux

findet man am schnellsten und sichersten durch Veröffentlichung des Gesuches in der „Feuille d'Avis de Montreux“ und in dem „Journal et Liste des Etrangers de Montreux.“

Angleterre

Maisons suisses désirant entrer en relations commerciales avec l'Angleterre et ses Colonies, sont priées de s'adresser à **M. Ad. Bordenand**, 170, Bishopsgate, Londres E. C., en indiquant le genre de leurs affaires. 2614 I